

HOLY MASS CELEBRATING
THE ASSUMPTION OF THE
BLESSED VIRGIN MARY



St. Paul Parish
August 15, 2020

GATHERING:

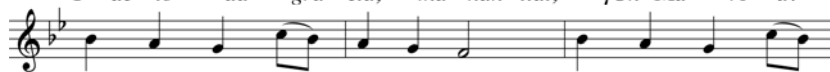
Hail Holy Queen



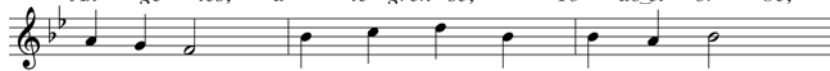
1. Hail, ho - ly Queen en - throned a - bove, O Ma - rí - a.
 2. The cause of joy to all be - low, O Ma - rí - a.
 3. O gen - tle, lov - ing, ho - ly one, O Ma - rí - a.
 2. *Go - zo de la J - gle - sia te - rre - nal, ¡Oh Ma - rí - a!*



Hail, Queen of mer - cy and of love, O Ma - rí - a.
 The spring through which all grac - es flow, O Ma - rí - a.
 The God of light be - came your Son, O Ma - rí - a.
Y de to - da gra - cia, ma - nan - tial, ¡Oh Ma - rí - a!



Tri - umph, all ye Cher - u - bim; Sing with us, ye
 An - gels, all your prais - es bring; Earth and heav - en,
 Tri - umph, all ye Cher - u - bim; Sing with us, ye
Án - ge - les, a - lé - gren - se; To - do el or - be,



Ser - a - phim. Heav'n and earth re - sound the hymn:
 with us sing; All cre - a - tion ech - o - ing:
 Ser - a - phim. Heav'n and earth re - sound the hymn:
cán - te - le Un gran him - no en su ho - nor:



Sal - ve, Sal - ve, Sal - ve, Re - gí - na.
¡Sal - ve, Sal - ve, Sal - ve, Re - gi - na!

GREETING

Priest: The grace of our Lord Jesus Christ, the love of God and the communion of the Holy Spirit be with you all.

People: **And with your spirit.**

GLORIA

Glory to God in the highest, and on earth peace to people of good will
 We praise you, we bless you, we adore you, we glorify you,
 we give you thanks for your great glory,
 Lord God, heavenly King, O God, almighty Father.
 Lord Jesus Christ, Only Begotten Son,
 Lord God, Lamb of God, Son of the Father,
 you take away the sins of the world, have mercy on us;
 you take away the sins of the world, receive our prayer;
 you are seated at the right hand of the Father, have mercy on us.
 For you alone are the Holy One, you alone are the Lord,
 you alone are the Most High, Jesus Christ, with the Holy Spirit,
 in the glory of God the Father. Amen

LITURGY OF THE WORD

FIRST READING

REVELATION 11:19A, 12:1-61, 10AB

A woman clothed with the sun, with the moon beneath her feet.

A reading from the Book of Revelation.

Se abrió el templo de Dios en el cielo y dentro de él se vio el arca de la alianza. Apareció entonces en el cielo una figura prodigiosa: una mujer envuelta por el sol, con la luna bajo sus pies y con una corona de doce estrellas en la cabeza. Estaba encinta y a punto de dar a luz y gemía con los dolores del parto. Pero apareció también en el cielo otra figura: un enorme dragón, color de fuego, con siete cabezas y diez cuernos, y una corona en cada una de sus siete cabezas. Con su cola barrió la tercera parte de las estrellas del cielo y las arrojó sobre la tierra. Después se detuvo delante de la mujer que iba a dar a luz, para devorar a su hijo, en cuanto éste naciera. La mujer dio a luz un hijo varón, destinado a gobernar todas las naciones con cetro de hierro; y su hijo fue llevado hasta Dios y hasta su trono. Y la mujer huyó al desierto, a un lugar preparado por Dios. Entonces oí en el cielo una voz poderosa, que decía: "Ha sonado la hora de la victoria de nuestro Dios, de su dominio y de su reinado, y del poder de su Mesías".

The Word of the Lord. **All: Thanks be to God.**

PSALM

PSALM 45



Ἡ. The queen stands at your right hand, ar-rayed in gold.

SECOND READING

I CORINTHIANS 15:20-27

Primero Cristo, como primicia; después todos los que son de Cristo.

Lectura de la primera carta del apóstol san Juan.

Brothers and sisters: Christ has been raised from the dead, the first fruits of those who have fallen asleep. For since death came through man, the resurrection of the dead came also through man. For just as in Adam all die, so too in Christ shall all be brought to life, but each one in proper order: Christ the first fruits; then, at his coming, those who belong to Christ; then comes the end, when he hands over the Kingdom to his God and Father, when he has destroyed every sovereignty and every authority and power. For he must reign until he has put all his enemies under his feet. The last enemy to be destroyed is death, for "he subjected everything under his feet."

Palabra de Dios. **Todos: Te alabamos, Señor.**

GOSPEL

LUKE 1:39-56

The Almighty has done great things for me: he has raised up the lowly.

Deacon: The Lord be with you.

People: **And with your spirit.**

Deacon: A reading from the Holy Gospel according to Matthew.

People: **Glorify to you, O Lord.**

En aquellos días, María se encaminó presurosa a un pueblo de las montañas de Judea, y entrando en la casa de Zacarías, saludó a Isabel. En cuanto ésta oyó el saludo de María, la criatura saltó en su seno. Entonces Isabel quedó llena del Espíritu Santo, y levantando la voz, exclamó: "¡Bendita tú entre las mujeres y bendito el fruto de tu vientre! ¿Quién soy yo para que la madre de mi Señor venga a verme? Apenas llego tu saludo a mis oídos, el niño saltó de gozo en mi seno. Dichosa tú, que has creído, porque se cumplirá cuanto te fue anunciado de parte del Señor". Entonces dijo María: "Mi alma glorifica al Señor y mi espíritu se llena de júbilo en Dios, mi salvador, porque puso sus ojos en la humildad de su esclava. Desde ahora me llamarán dichosa todas las generaciones, porque ha hecho en mí grandes cosas el que todo lo puede. Santo es su nombre y su misericordia llega de generación en generación a los que lo temen. Ha hecho sentir el poder de su brazo: dispersó a los de corazón altanero, destronó a los potentados y exaltó a los humildes. A los hambrientos los colmó de bienes y a los ricos los despidió sin nada. Acordándose de su misericordia, vino en ayuda de Israel, su siervo, como lo había prometido a nuestros padres, a Abraham y a su descendencia para siempre". María permaneció con Isabel unos tres meses, y luego regresó a su casa. The Gospel of the Lord. **All: Praise to you, Lord Jesus Christ.**

HOMILY

PROFESSION OF FAITH

I believe in one God, the Father almighty, maker of heaven and earth, of all things visible and invisible. I believe in one Lord Jesus Christ, the Only Begotten Son of God, born of the Father before all ages. God from God, Light from Light, true God from true God, begotten, not made, consubstantial with the Father; through him all things were made. For us men and for our salvation he came down from heaven, and by the Holy Spirit was incarnate of the Virgin Mary, and became man. For our sake he was crucified under Pontius Pilate, he suffered death and was buried, and rose again on the third day in accordance with the Scriptures. He ascended into heaven and is seated at the right hand of the Father. He will come again in glory to judge the living and the dead and his kingdom will have no end. I believe in the Holy Spirit, the Lord, the giver of life, who proceeds from the Father and the Son, who with the Father and the Son is adored and glorified, who has spoken through the prophets. I believe in one, holy, catholic and apostolic Church. I confess one Baptism for the forgiveness of sins and I look forward to the resurrection of the dead and the life of the world to come. Amen.

UNIVERSAL PRAYER

Response: **Lord, hear our prayer/Señor, escucha nuestra oración.**

PRESENTATION:

Instrumental

LITURGY OF THE EUCHARIST

May the Lord accept the sacrifice at your hands for the praise and glory of his name, for our good and the good of all his holy Church.

Priest: The Lord be with you.

People: **And with your Spirit.**

Priest: Lift up your hearts.

People: **We lift them up to the Lord.**

Priest: Let us give thanks to the Lord our God.

People: **It is right and just.**

SANCTUS

**Holy, holy, holy Lord God of hosts. Heaven and earth are full of your glory.
Hosanna in the highest. Blessed is he who comes in the name of the Lord.
Hosanna in the highest.**

MEMORIAL ACCLAMATIONS

We proclaim your Death, O Lord, and profess your Resurrection until you come again.

COMMUNION RITE

Our Father, who art in heaven, hallowed be thy name; thy kingdom come, thy will be done on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread, and forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us; and lead us not into temptation, but deliver us from evil.

Priest: Deliver us...our Savior, Jesus Christ.

People: **For the kingdom, the power and the glory are yours now and for ever.**

Priest: The peace of the Lord be with you always.

People: **And with your spirit.**

**Lamb of God, you take away the sins of the world, have mercy on us.
Lamb of God, you take away the sins of the world, have mercy on us.
Lamb of God, you take away the sins of the world, grant us peace.**

Priest: Behold the Lamb of God...the supper of the Lamb.

People: **Lord, I am not worthy that you should enter under my roof, but only say the word and my soul shall be healed.**



COMMUNION:

Hail Mary, Gentle Woman

Refrain: All

Gen-tle wom-an, qui-et light, morn-ing
star, so strong and bright, gen-tle
Moth-er, peace-ful dove, teach us
wis-dom; teach us love.

Estrillo: Dulce Madre, luz de Sol, entre estrellas, resplandor;
dulce Madre, pura flor, que nos llevas al Señor

Verses:

1. You were chosen by the Father;
you were chosen for the Son.
You were chosen from all women
and for woman, shining one.
2. Blessed are you among women,
blest in turn all women, too.
Blessed they with peaceful spirits.
Blessed they with gentle hearts.

Estrofas:

1. Dios, el Padre, te escogió
para el Hijo que engendró;
entre todas las mujeres
con su Espíritu te cubrió.
2. Bendita tú, María,
y contigo benditos son
todos los que en este mundo
se entregan de corazón.

SENDING FORTH:

O Sanctissima

1. O San - ctis - si - ma, Ho - ly Queen of Love,
2. O most beau - ti - ful, And most mer - ci - ful,
3. Ma - ry, Mys - tic Rose, Font that o - ver-flows,
4. Ma - ry, plead for us; In - ter - cede for us.

1, 5. Dear - est Vir - gin and Moth - er.
2. Gate of Heav - en, we hail you.
3. Seat of Wis - dom, we greet you.
4. Come and lead us to Je - sus.

1, 5. Blest by ev - 'ry na - tion, Ev - 'ry gen - er - a - tion:
2. Star of our sal - va - tion, Crown of all cre - a - tion:
3. Moth - er of our Sav - ior, Full of grace and fa - vor:
4. Moth - er in our sad - ness, Moth - er in our glad - ness:

1-5. O - ra, o - ra pro no - bis!

1, 3, Final